علماً حديثاً، يعتمد التعميم والتجريد في صياغة القواعد، ويتبنى لغة كلية، على رموز متعاقبة تفسر المعطيات اللغوية وتساهم بصورة مباشرة في تعميم اللغة

[1]

اللسانيات بهذه الشروط - الشمولية أو التعميم والتجريد واعتماد اللغة الرمزية تكون قد حققت الشروط العلمية، وأصبحت تُصنف ضمن قائمة العلوم وعلى هذا الأساس العلمي، اتخذتها العلوم الإنسانية نموذجاً موجهاً يُعتمد عليه الدراسة والبحث، وذلك «لأنها تقدم في تطورها المستقل النموذج الفعلي لمعالجة للأمور الثقافية والاجتماعية، وثانياً لأنها تدعو إلى معالجة الأنظمة الاجتماعية بوصفها أنظمة اتصال»[2].

كما تشكل اللغة أداة للاتصال وتبادل المعلومات بواسطة الرسائل، وهي رسائل منها الصوتية الشفوية والبصرية والخطية، باختصار، تحقق عملية التواصل عبر من الرموز. وتعد اللغة النموذج الرمزي الأكثر وضوحاً لفعل التواصل، وهذا ما على سبيل المثال كلود ليفي ستروس في دراساته الانتربولوجية البنيوية، حيث طبّق وذج الألسني اللغوي على المجتمعات البدائية وبيّن ان التواصل في تلك المجتمعات حلال تبادل النساء والمنافع والرسائل.

عتبر مساهمة دي سوسير في اللسانيات بمثابة القاعدة النظرية والعلمية لظهور لف المدارس والاتجاهات الألسنية. ولذا من الضروري، في تقديرنا، ان نشير إلى عض ملامحها العامة، وآثارها في ظهور المنعطف اللغوي باسم التحليل البنيوي عتبر داخل البنية اللغوية.

رى دي سوسير ان اللغة واقع قائم بذاته، ولا تحتاج اللغة إلى أي عنصر خارجي تفسيرها، حيث عرّفها بقوله «اللغة نظام Système لا يعرف إلا نظامه الخاص به»[3]. عبر كلمة النظام أو النسق «مجموعة القضايا التي تحدد ضمن اللغة استعمال الوحدات والصيغ والتراكيب، وأساليب التعبير النحوية والمعجمية»[4]. اللغة، بهذا المعنى، نظام يتألف من بنى صوتية ومعجمية، "ألفاظ" وتراكيب

المرجع نفسه، ص ٩.

حمد الخوري، «البنيوية»، مجلة الفكر العربي المعاصر (تصدر عن مركز الإنماء القومي، بيروت)، ١٩٨٢، العدد ٦ ـ ٧، ص ٥٠.

روس في الألسنية العامة، مرجع سبق ذكره، ص ٤٣.

صلاح فضل، النظرية البنائية في النقد الأدبي، القاهرة، مكتبة الانجلو مصرية، ط ٢، ١٩٨٠.

١٩١٣) مؤسس هذا العلم، الذي نشر تلامذته محاضراته بعد وفاته في كتاب **دروس في الألسنية العامة** عام ١٩١٦.

إن اللغة أداة لكل ما هو دال، ولكل معرفة واضحة، ولكنها في الوقت نفسه أصل للمعرفة، تتمتع بقوانينها وبنياتها، وشروط تواجدها»[١]. وهذا يعني أن اللغة يمكن أن تكون موضوع علم قائم بذاته. من هنا فإن موضوع الدراسة الألسنية الوحيد والحقيقي هو اللغة التي يُنظر إليها كواقع بذاته، ويُبحث فيه لذاته، وإن كان من الممكن دراسة اللغة في علاقاتها بالعلوم الأخرى، ودورها في المجتمع وعلاقتها بالثقافة والفكر.

و إذا كان موضوع الألسنية هو اللغة، فإن هدفها كما يقول دي سوسير هو «عدم التصرف ببنية اللغة، بل تحديد هذه البنية ووصفها»[٢]. ومن أجل هذا الهدف، تتصف الألسنية منهجاً في معالجة موضوعاتها، يعتمد على النظرة الكلية والتحليل الترامني، وذلك من أجل الكشف عن البنية اللغوية.

يقوم المنهج الألسني على سلسلة من العمليات والخطوات الأساسية للدراسة موضوعه منها: ملاحظة الأحداث والمعطيات اللغوية ورصد تشابهاتها الجزئية، وصياغة بعض التعليمات بهذه الأحداث المتماثلة والمتشابهة بقصد إحداث بعض التعديلات في الوقائع التي تمّت ملاحظتها. وعلى أساسها يتم التقدم ببعض الفرضيات لتفسير هذه الأحداث، وهي مرحلة الفرض. ثم محاولة التأكد من ملاءمة هذه الافتراضات للواقع اللغوي، وذلك من خلال القيام بملاحظات جديدة وهذه هي مرحلة التجربة. ثم تليها مرحلة بناء النظرية القائمة على هذه الافتراضات التي تفسر عمل اللغة بصورة عامة[٣].

إن هذه الخطوات الأساسية في المنهج الألسني ذات علاقة واضحة بخطوات المنهج التجريبي في العلوم الطبيعية، وذلك من حيث الاعتماد على الملاحظة العامة والخاصة، ثم التقدم بفرض ومحاولة التحقق منه عن طريق التجربة، ومنه إلى صياغة قانون عام، تعادله في الألسنية، النظرية العامة. وكنتيجة لهذه الخصائص التي يتميز بها المنهج الألسني، اعتُبرت الألسنية علماً دقيقاً قائماً بذاته.

يقول ميشال زكريا: «إن هذه الخصائص التي تتصف بها الدراسة اللغوية تجعل من

---

١) فرديناند دي سوسير، **دروس في الألسنية العامة**، ترجمة محمد القرماوي، محمد الشاوش، محمد عجينة، تونس، الدار العربية للكتاب، ١٩٨٢، ص ٨.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, publié par Charles Bally et Albert Sechehaye avec la collaboration de Albert Riedlinger, Paris, Payot, 1916.

Nouvelle édition critique préparée par Tullio de Mauro, Paris, Payot, 1972.

Ferdinand de Saussure, Course in General Linguistics, translated by Wade Baskin, New York, Philosophical Library, 1959.

Ferdinand de Saussure, Course in General Linguistics, translated by Roy Harris, London, Duckworth, 1983.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1967-1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 1, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1967.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 2, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1968.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 3, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 4, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 5, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 6, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 7, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 8, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 9, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 10, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 11, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 12, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 13, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 14, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 15, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 16, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 17, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 18, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 19, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 20, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 21, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 22, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 23, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 24, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 25, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 26, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 27, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 28, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 29, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 30, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 31, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 32, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 33, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 34, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 35, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 36, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 37, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 38, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 39, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 40, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 41, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 42, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 43, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 44, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 45, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 46, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 47, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 48, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 49, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 50, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 51, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 52, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 53, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 54, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 55, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 56, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 57, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 58, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 59, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 60, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 61, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 62, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 63, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 64, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 65, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 66, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 67, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 68, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 69, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 70, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 71, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 72, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 73, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 74, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 75, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 76, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 77, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 78, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 79, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 80, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 81, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 82, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 83, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 84, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 85, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 86, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 87, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 88, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 89, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 90, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 91, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 92, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 93, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 94, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 95, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 96, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 97, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 98, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 99, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 100, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 101, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 102, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 103, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 104, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 105, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 106, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 107, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 108, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 109, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 110, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 111, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 112, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 113, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 114, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 115, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 116, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 117, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 118, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 119, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 120, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 121, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 122, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 123, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 124, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 125, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 126, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 127, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 128, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 129, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 130, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 131, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 132, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 133, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 134, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 135, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 136, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 137, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 138, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 139, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 140, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 141, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 142, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 143, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 144, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 145, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 146, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 147, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 148, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 149, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 150, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 151, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 152, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 153, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 154, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 155, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 156, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 157, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 158, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 159, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 160, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 161, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 162, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 163, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 164, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 165, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 166, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 167, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 168, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 169, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 170, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 171, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 172, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 173, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 174, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 175, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 176, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 177, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 178, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 179, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 180, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 181, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 182, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 183, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 184, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 185, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 186, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 187, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 188, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 189, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 190, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 191, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 192, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale, Edition critique préparée par Rudolf Engler, Fascicule 193, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1974.

*Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale